

NIEMIŁO (46) *av*

niemiło (43), **niemiło** (3) *Paprup* (2), *ActReg*.

W zdaniu z zaimkiem „to”, „co”, który można traktować jako podmiot, może N sg n od miły: *BierEz*, *LibLeg*, *RejJóz*, *MurzHist*, *RejFig*, *BielKron* (4), *Mącz*, *RejAp* (2), *HistRzym*, *RejZwierc*, *Paprupan*, *PudlFr*, *Paprup* (2), *ActReg*, *KochAp*.

W pisowni łącznej (25), w rozłącznej (21).

e oraz o jasne; -mieł- z tekstów nie oznaczających é.

Sł stp brak, Cn notuje, *Linde XVI i XVIII w. s.v. milo*.

Nieprzyjemnie, przykro; *moleste Calag*, Cn; *effoeminate*, *male Mącz*; *acerbe*, *aegre*, *graviter*, *indignanter*, *indigne*, *ingrate*, *iniquissime*, *male*, *submoleste Cn* (46) : *Mącz* 133a; Mieć za przykre. Nie miło. *Accipere moleste. Calag* 498b.

W funkcji orzecznika = ktoś doznaje przykrości, jest niezadowolony, zmartwiony [w tym: komu (21)] (24): *Iż o was iuż kilka dni. nicz słyżeć nie było Barzo smętnemu oyczu/ to było nie miło RejJóz* A7v; *RejKup* r7v; *MurzHist* R2v; *Tákci [małżonkowie] nyemáyac nic [tj. dzieci]/ [...] lámi fobye myerzną/ fráluýą lie/ y roftą myędzy nimi rofterki [...]/ dla czego y drugim ná świecie bárzo nyemiło yeft GliczKsiąż* Cv; *RejWiz* 34; *BielKron* 114; *Mącz* 151a; *RejAp* 97v [2 r.]; *Ale tho mi ieft niemiło/ że mi ciebie nie mieć/ á ták miłego człowieká sraćić HistRzym* 15; *Górndworz* T2v; *RejZwierc* 91, *marg* 105, *Aaa*4; *A prálatowi by káfká nie miło: Bo co raz to go bábá pocałuíe/ A on zás mnichá KochFr* 25; *PudlFr* 20; *Mieiciesz [...]* batzenic: *yako to wam lámim niemielo belo/ ze was sádzono do sřpawi was niedopusćiwři Paprup* Hv; *KochAp* 9.

~ *niemiło kogo* (1): *Czyście doma sřydiecz było. A zwłacza gdyć je [lege: gdy cie] niemiło RejKup* n5v.

niemielo na kogo (1): *Nie iednemuc to na was niemielo Paprup* Cv.

cum inf (2): *BierEz* L3; *yeno ze my to niemyło slišecz ze krol polsky przyaciel moy przifilal pokyla kroc skargę na poddanich naschich LibLeg* 11/22.

Ze zdaniem podmiotowym (1): *Y było mu to nie miło/ Iż lie iadło pokázilo. BierEz* E2v.

Fraza: »na sercu ... niemiło« (1): *Czo mi lie w oczoch przeż fen czos wśzytko broilo Aż mi prawie na sercu y teraz nie miło RejJóz* K3. ~

a. *Nie po myśli, wbrew życzeniom [zawsze w funkcji orzecznika; komu]* (20) : *Y wielim go wiśtrzegala. By lie sřrzegl czo mu sřkodzyło Barzo mu bylo niemiło. RejKup* d4v; *RejFig* Cc2v; *Krol Ferdynánd/ Mauryc/ y Auguřtus brát iego/ ziecháli lie do Prycyey miáľhá/ kthore leży ná granicy Czeľkicy/ z woýłki niemáľemi. Niemiło tho było Czechom BielKron* 228v, 63v, 200v, 229; *RejZwierc* 57; *Paprupan* Ff; *KochSz* B2v; *WujNT* 85; *Pyta [mnich] ielczce więcey: Wízák nam ná budowanie dáiefz pięć tyśięcy? Ták ieft, mowi teľtator: A sřynom nie miło. KlonWor* 71.

niemiło na kogo (2): *ActReg* 132; *A vľlyřzawśzy dźięśięć [apostoľów]/ nie miło im było ná onych dwu brátow [indignati sunt de duobus fratribus]. (marg) To ieft, że chćieli być nád inne przeľoženi. (-) WujNT* Matth 20/24.

niemiło o co (1): *OSambor tez powiada nie miło mu. Zeto vmysľnie vczyniono, aby mi go nie dano ActReg* 132.

cum inf (1): [koń mówi do osła] o bezecna świnió/ Tobie to przyrodzono/ á wźdyć nieść niemiło.
RejZwierz 121.

Ze zdaniem podmiotowym [iż, że] (6): Cefárzowi było niemiło/ yż w wielkich rzeczách tak młodą oľbę Papież poľłał *BielKron* 218, 87v; *GórnDworz* S5v; *SkarŻyw* 183; tym expectantom [...] niemiło, ze te sprawy rebellium limitowano. *ActReg* 156, 132.

Synonimy: niedobrze, nieľubo, przykro.

Cf MILE, NIEMIELE

ASt